ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 2.12.1996
COM(96) 622 τελικό

96/ 0291 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

εγκριμένο συμπέρασμα, εκμέρους της Κοινότητας, μιας Συμφωνίας για την Συνεργασια και τον Ελεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιυνται συχνα στην παρανομη κατασκευη των ναρκωτικων φαρμακων η των ψυχοτροπων ουσιων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ενωμενων Μεξικανικων κρατων

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με την απόφαση της 25is Σεπτεμβρίου 1995 (έγγραφο 9782/95), το Συμβούλιο επέτρεψε στην Επιτροπή να διαπραγματευτεί εκ μέρους των κοινοτικών συμφωνιών για τον έλεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών με τα κράτη μέλη των ΟΑ.Κ Μια πρώτη σειρά συμφωνιών συνάφθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 1995 με τις χώρες μέλη της συμφωνίας της Καρχηδόνας [1].

Η ανωτέρω απόφαση λήφθηκε για να αποτρέψει την παρεκτροπή των χημικών ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν συχνά για την παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων και των ψυχοτροπικών ουσιών, η οποία συνηθέστερα εμφανίζεται στο διεθνές εμπόριο μεταξύ των χημικών ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής και εκείνων των χωρών για την παράνομη κατασκευή φαρμάκων από μόνο τους ή μια γειτονική περιοχή.

Η απόφαση προηγήθηκε από τις κοντινές επαφές με τις αρμόδιες αρχές των χωρών μελών ΟΑ κατά τη διάρκεια των οποίων η επιθυμία να συναφθούν τέτοιες συμφωνίες είχε εκφραστεί επανειλημμένα.

Σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση, η Επιτροπή έχει διαπραγματευτεί μια συμφωνία με το Μεξικό που μονογραφήθηκε στις 25 Οκτωβρίου 1996. Είναι επομένως απαραίτητο να προχωρήσει στην υπογραφή και το συμπέρασμα της συμφωνίας.

Η συμφωνία προβλέπει την δυνατότητα της τροποποίησης των καταλόγων ουσιών υποκείμενων στους μηχανισμούς εμπορικής επιτήρησης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας και που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα στην συμφωνία. Τέτοια τροποποίηση μπορεί να περιλάβει τις αλλαγές στον αριθμό ουσιών καθώς επίσης και την μεταφορά των ουσιών από ένα παράρτημα άλλου.

Οπου τέτοιες τροποποιήσεις αφορούν μόνο τις ουσίες που καλύφθηκαν ήδη από σχετική κοινοτική νομοθεσία για τους προδρόμους φαρμάκων και τις χημικές ουσίες, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει τέτοιες τροποποιήσεις εκ μέρους της Κοινότητας. Το Συμβούλιο θα υποδείξει μια ειδική Επιτροπή για να βοηθήσει την Επιτροπή σε αυτόν τον στόχο.

Το Συμβούλιο επομένως καλείται

- εγκρίνετε την συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ενωμενων Μεξικανικων Κρατων για τους προδρόμους φαρμάκων και τις χημικές ουσίες εκ μέρους της Κοινότητας

- υποδείξτε ένα πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να υπογράψει την συμφωνία

- επιτρέψτε στην Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με μια ειδική επιτροπή που διορίζεται από το Συμβούλιο, να εγκρίνει τις τροποποιήσεις εκ μέρους της Κοινότητας όπου η συμφωνία προβλέπει αυτές που υιοθετούνται από την κοινή ακόλουθη ομάδα εν τούτοις, τέτοια έγκριση θα περιοριστεί στην τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας στο μέτρο που αφορά τις ουσίες που καλύφθηκαν ήδη από κοινοτική νομοθεσία για τους προδρόμους φαρμάκων και τις χημικές ουσίες.

---

[1] ΕΦ,ΕΚ Ο Ι Λ 324 της 30.12. 95

ΠΡΟΤΑΣΗ

Απόφαση του Συμβουλίου
εγκριμένο συμπέρασμα, εκμέρους της Κοινότητας, μιας
Συμφωνίας για την Συνεργασια και τον
Ελεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιυνται συχνα
στην παρανομη κατασκευη των ναρκωτικων φαρμακων η των ψυχοτροπων ουσιων
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ενωμενων Μεξικανικων κρατων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Εχοντας υπόψη την Συνθήκη που ιδρύει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και ιδίως το άρθρο 113, από κοινού με την πρώτη πρόταση του άρθρου 228 (2), και του άρθρου 228 (4) επ' αυτού,

Εχοντας υπόψη την σύσταση από την Επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι, στις 25 Σεπτεμβρίου 1995, το Συμβούλιο επέτρεψε στην Επιτροπή να διαπραγματευτεί, εκ μέρους της Κοινότητας, τις συμφωνίες για τον έλεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών με τα κράτη μέλη των ΟΑ,Κ

Εκτιμώντας ότι η Επιτροπή, βάσει αυτής της έγκρισης, ολοκλήρωσε τις διαπραγματεύσεις με τα Ενωμενα Μεξικανικα Κρατη στις 25 Οκτωβρίου 1996,

Εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμο να επιτρέπει το Συμβούλιο στην Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με μια ειδική επιτροπή που διορίζεται από το Συμβούλιο, να εγκρίνει τις τροποποιήσεις εκ μέρους της Κοινότητας όπου η συμφωνία προβλέπει αυτές που υιοθετούνται από την κοινή ακόλουθη ομάδα εκτιμώντας ότι, τέτοια έγκριση πρέπει να περιοριστεί στην τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας στο μέτρο που αφορά τις ουσίες που καλύφθηκαν ήδη από κοινοτική νομοθεσία για τους προδρόμους φαρμάκων και τις χημικές ουσίες.

ΕΧΕΙ ΥΙΟΘΕΤΗΣΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Αρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ενωμενων Μεξικανικων Κρατωνγια τον έλεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας είναι συνδεμένο με την παρούσα απόφαση.

Αρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με το παρόν έγγραφο να υποδείξει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να υπογράψει την συμφωνία.

Αρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, εκ μέρους της Κοινότητας, θα διαβιβάσει το όργανο που προβλέπεται στο άρθρο 12 στην κυβέρνηση των Ενωμενων Μεξικανικων Κρατων

Αρθρο 4

1. Η Κοινότητα θα αντιπροσωπευθεί στην κοινή ακόλουθη ομάδα που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας από την Επιτροπή, που βοηθιέται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών.

2. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, εκ μέρους της Κοινότητας, τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων σε αυτήν την συμφωνία που υιοθετείται από την κοινή ακόλουθη ομάδα από την διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας.

Η Επιτροπή θα βοηθηθεί σε αυτόν τον στόχο από μια ειδική επιτροπή που υποδεικνύεται από το Συμβούλιο.

3. Η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 θα περιοριστεί σε εκείνες τις ουσίες που καλύπτονται ήδη από σχετική κοινοτική νομοθεσία για τους προδρόμους φαρμάκων και τις χημικές ουσίες.

Αρθρο 5

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες

Για το Συμβουλιο
Ο Προεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και τα ενωμένα μεξικάνικα κράτη

στην συνεργασία σχετικά με τον έλεγχο των προδρόμων και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή των ψυχοτροπικών ουσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής αναφερόμενος ως' Κοινότητα ", στο ένα μέρος, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ,

εφεξής αναφερόμενος ως "Μεξικό", στο άλλο μέρος,

εφεξής αναφερόμενος ως "συμβαλλόμενα μέρη",

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ να αποτρέψει και να καταπολεμήσει την παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων και των ψυχοτροπικών ουσιών με τον έλεγχο του ανεφοδιασμού των προδρόμων και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν συχνά για τέτοιους λόγους

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ του άρθρου 12 της Συνθήκης Ηνωμένων Εθνών του 1988 ενάντια στην παράνομη κυκλοφορία στα ναρκωτικά φάρμακα και τις ψυχοτροπικές ουσίες

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την ανάγκη της ενίσχυσης της διεθνούς συνεργασίας από το συμπέρασμα των διμερών συμφωνιών, ειδικότερα μεταξύ των περιοχών και των χωρών που περιλαμβάνονται κατά την εξαγωγή, την εισαγωγή και την μεταφορά των ελεγχόμενων ουσιών

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΣ ότι το διεθνές εμπόριο αποτελεί έναν ειδικό παράγοντα κινδύνου και ότι μόνο οι ρυθμίσεις συνεργασίας μεταξύ των σχετικών περιοχών μπορούν να αποτρέψουν αυτόν τον κίνδυνο, ειδικότερα με την σύνδεση των ελέγχων εξαγωγής και εισαγωγών των ελεγχόμενων ουσιών

ΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την κοινή δέσμευση τους για την οργάνωση των μηχανισμών βοήθειας και συνεργασίας μεταξύ του Μεξικού και της Κοινότητας για να καταπολεμήσει την παρεκτροπή των ελεγχόμενων ουσιών στους παράνομους σκοπούς, στην αρμονία με τους προσανατολισμούς και τις ενέργειες που αποφασίζονται σε διεθνές επίπεδο

Εχει ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να συνάψει μια συμφωνία για τον έλεγχο των προδρόμων και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή οι ψυχοτροπικές ουσίες, και, για αυτόν τον σκοπό, έχουν υποδείξει ως πληρεξούσιοι τους:

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

Μ ... / για να υποδειχθεί /
Υπουργός για ...
Πρόεδρος εν ενεργεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενωσης

Μ ... / για να υποδειχθεί /
Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ:

Μ ... / για να υποδειχθεί /
Υπουργός για ...

που έχει ανταλλάξει τα πιστοποιητικά των πλήρων δυνάμεων τους, που βρίσκονται με καλή και οφειλόμενη μορφή,

ΕΧΕΙ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΩΣ ΕΞΗΣ:

Αρθρο 1

Πεδίο της συμφωνίας

1. Αυτή η συμφωνία καθορίζει τα μέτρα για να ενισχυθεί η διοικητική συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για να αποτρέψει την παρεκτροπή των ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή των ψυχοτροπικών ουσιών, χωρίς επιφύλαξη ως προς την οφειλόμενη αναγνώριση των νόμιμων ενδιαφερόντων του εμπορίου και της βιομηχανίας.

2. Για αυτόν τον σκοπό, τα συμβαλλόμενα μέρη θα βοηθήσουν το ένα το άλλο, όπως καθορίζεται σε αυτήν την συμφωνία, ειδικότερα σε:

   (α) ελεγκτικός το εμπόριο μεταξύ αυτών στις ελεγχόμενες ουσίες, με τον στόχο της παρεμπόδισης της παρεκτροπής τους στους παράνομους σκοπούς, και

   (β) παρέχοντας την αμοιβαία διοικητική βοήθεια που εξασφαλίζει ότι οι διατάξεις της σχετικής νομοθεσίας εμπορικού ελέγχου ουσιών εφαρμόζονται σωστά.

3. Χωρίς επιφύλαξη ως προς τις πιθανές τροποποιήσεις που ίσως να υιοθετηθούν μέσα στην ικανότητα της ένωσης ακολουθήστε - επάνω ομαδοποιήστε, αυτή η συμφωνία ισχύει για τις χημικές ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα της Συνθήκης των Η.Ε του 1988 ενάντια στην παράνομη κυκλοφορία στα ναρκωτικά φάρμακα και τις ψυχοτροπικές ουσίες όπως τροποποιούνται, αναφερόμενος εφεξής ως "ελεγχόμενες ουσίες".

Αρθρο 2

Εμπορικός έλεγχος

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συμβουλευθούν και θα ενημερώσουν το ένα το άλλο για την πρωτοβουλία οποιας δήποτε υποψίας τους ότι οι ελεγχόμενες ουσίες μπορούν να εκτραπούν στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή των ψυχοτροπικών ουσιών, ειδικότερα όταν εμφανίζεται μια αποστολή σε ασυνήθιστες ποσότητες ή κάτω από τις ασυνήθιστες περιστάσεις.

2. Οσον αφορά τις ελεγχόμενες ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Α σε αυτήν την συμφωνία, η αρμόδια αρχή του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους, την ίδια στιγμή που η έγκριση εξαγωγής εκδίδεται και πριν από την αναχώρηση της αποστολής, θα διαβιβάσει ένα αντίγραφο της έγκρισης εξαγωγής στην αρμόδια αρχή του εισαγμένου συμβαλλόμενου μέρους. Οι συγκεκριμένες πληροφορίες θα παρασχεθούν όπου τα οφέλη χειριστών, στην χώρα εξαγωγής, από μια ανοικτή μεμονωμένη έγκριση που καλύπτει τις πολλαπλάσιες διαδικασίες εξαγωγής.

3. Οσον αφορά τις ελεγχόμενες ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Β σε αυτήν την συμφωνία, η εξαγωγή θα εγκριθεί μόνο όταν δώσει το εισαγμένο συμβαλλόμενο μέρος την συγκατάθεση του.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να παράσχουν, αμοιβαία και όταν έρθει η ώρα, οφειλόμενη ανατροφοδότηση σε οποιες δήποτε παρεχόμενες πληροφορίες ή το μέτρο που ζητείται σύμφωνα με αυτό το άρθρο.

5. Κατά την εφαρμογή των προαναφερθέντων μέτρων εμπορικού ελέγχου, τα νόμιμα ενδιαφέροντα του εμπορίου θα γίνουν σεβόμενα κατάλληλα. Ειδικότερα, σε περιπτώσεις που καλύπτονται από την παράγραφο 3, η απάντηση από το εισαγμένο συμβαλλόμενο μέρος θα παρασχεθεί μέσα σε 20 εργάσιμες ημέρες μετά από την υποδοχή του μηνύματος από το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος. Η απουσία μιας απάντησης μέσα σε αυτήν την καθυστέρηση θα κριθεί όπως χορηγώντας μια έγκριση εισαγωγών. Η άρνηση να χορηγηθεί μια έγκριση εισαγωγών θα δηλωθεί εγγράφως στο εξάγον συμβαλλόμενο μέρος μέσα σε αυτήν την καθυστέρηση και πρέπει να τεκμηριωθεί.

Αρθρο 3

Αναστολή της αποστολής

1. Χωρίς επιφύλαξη ως προς οποια δήποτε πιθανή εφαρμογή των τεχνικών μέτρων επιβολής, οι αποστολές θα ανασταλούν εάν, σύμφωνα με τη γνώμη είτε του συμβαλλόμενου μέρους, υπάρχουν λογικές βάσεις για να πιστέψουν ότι οι ελεγχόμενες ουσίες μπορούν να εκτραπούν στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή των ψυχοτροπικών ουσιών, ή όπου, στις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 2 (3), το εισαγμένο συμβαλλόμενο μέρος ζητά την αναστολή.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργαστούν στο να εφοδιάσουν το ένα στο άλλο με οποιες δήποτε πληροφορίες σχετικά με τις θεωρημένες διαδικασίες παρεκτροπής.

Αρθρο 4

Αμοιβαία διοικητική βοήθεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα παράσχουν το ένα στο άλλο, είτε με την πρωτοβουλία τους είτε κατόπιν αιτήσεως, οποιες δήποτε πληροφορίες για να αποτρέψουν την παρεκτροπή των ελεγχόμενων ουσιών στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων είτε των ψυχοτροπικών ουσιών και θα ερευνήσουν τις περιπτώσεις της πιθανής παρεκτροπής. Οπου είναι απαραίτητο θα εγκρίνουν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί η παρεκτροπή.

2. Οποια δήποτε αίτηση για τις πληροφορίες ή τα προληπτικά μέτρα θα συμμορφωθεί με όσο το δυνατόν πιο αμέσως.

3. Οι αιτήσεις για την διοικητική βοήθεια θα εκτελεσθούν σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και άλλα νομικά όργανα του ερωτώμενου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα βοηθήσουν το ένα το άλλο για να διευκολύνουν την διάταξη στοιχείων.

5. Η συνεργασία που παρέχεται σύμφωνα με αυτό το άρθρο δεν θα προδιαθέσει τους κανόνες που κυβερνούν την αμοιβαία νομική βοήθεια σε ποινικά θέματα, ούτε θα ισχύσει για τις πληροφορίες που λαμβάνονται κάτω από τις δυνάμεις που ασκούνται κατά παράκληση μιας δικαστικής αρχής, εκτός αν η αρχή συμφωνεί έτσι.

6. Οι πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν για τις χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη κατασκευή των ναρκωτικών φαρμάκων ή των ψυχοτροπικών ουσιών αλλά που δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο αυτής της συμφωνίας.

Αρθρο 5

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Οποιες δήποτε πληροφορίες που μεταβιβάζονται με μορφή σύμφωνα με αυτήν την συμφωνία θα είναι εμπιστευτικής ή περιορισμένης φύσης, ανάλογα με τους κανόνες εφαρμόσιμους σε κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Θα καλυφθούν από την υποχρέωση της επίσημης μυστικότητας και θα απολαύσουν την προστασία που επεκτείνεται στις παρόμοιες πληροφορίες βάσει των σχετικών νόμων του συμβαλλόμενου μέρους που έλαβε αυτές και τις αντίστοιχες διατάξεις ισχύων για τις κοινοτικές αρχές.

2. Τα δεδομένα σχετικά με τα πρόσωπα μπορούν να ανταλλαχθούν μόνο όπου το λαμβάνον συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει να προστατεύσει τέτοια δεδομένα με τουλάχιστον έναν ισοδύναμο τρόπο σε αυτόν εφαρμόσιμο σε εκείνη την ιδιαίτερη περίπτωση στο παρ:έχω συμβαλλόμενο μέρος εκτεθειμένο να τα παράσχει.

3. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται θα χρησιμοποιηθούν απλώς με σκοπό αυτήν την συμφωνία. Οπου ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ζητά την χρήση τέτοιων πληροφοριών για άλλους λόγους, θα ζητήσουν την προγενέστερη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που εφοδίασε τις πληροφορίες. Επιπλέον, τέτοια χρήση υπόκειται σε οποιους δήποτε περιορισμούς που καθορίζονται από εκείνη την αρχή.

4. Η παράγραφος 3 δεν θα εμποδίσει την χρήση των πληροφοριών σε οποια δήποτε δικαστικά ή διοικητικά πρακτικά που καθιερώνονται μεταγενέστερα για την αποτυχία να συμμορφωθεί νομοθεσία ελέγχου ουσιών. Η αρμόδια αρχή που παρείχε ότι οι πληροφορίες θα δηλωθούν για τέτοια χρήση.

Αρθρο 6

Εξαιρέσεις στην υποχρέωση να παράσχει την βοήθεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλουν κάθε λογική προσπάθεια να παράσχουν στερεότυπα τις ζητούμενες πληροφορίες και την βοήθεια.

2. Σε περιπτώσεις όπου το ερωτώμενο συμβαλλόμενο μέρος είναι της άποψης ότι η συμμόρφωση με την αίτηση :

   - παραβιάστει επάνω στην κυριαρχία του Μεξικού ή ενός κράτους μέλους της Κοινότητας

   - παρουσιάστει ένα σοβαρό ζήτημα της δημόσιας πολιτικής, της ασφάλειας ή άλλων ουσιαστικών ενδιαφερόντων, ειδικότερα των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 (2σχετικά με τα φυσικά πρόσωπα, ή

   - Να ειναιαντίθετο προς το νομικό σύστημα του ερωτώμενου συμβαλλόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένου, όπου απαιτείται, του νομικού συστήματος των κρατών μελών της Κοινότητας εκτεθειμένης να παράσχει την βοήθεια,

   η βοήθεια μπορεί να απορριφτεί ή η συμμόρφωση μπορεί να υποβληθεί προς ικανοποίηση ορισμένων όρων ή απαιτήσεων .

3. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος ζητά την βοήθεια που δεν θα μπορούσε να παράσχει ο ίδιος εξ ολοκλήρου ή μερικώς επάνω σε μια παρόμοια αίτηση, θα δηλώσει αυτήν την κατάσταση στην αίτηση του. Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος θα αποφασίσει έπειτα με ποια μορφή μπορεί να συμμορφωθεί με την αίτηση.

4. Εάν η βοήθεια απορρίπτεται, η απόφαση και οι επεξηγηματικοί λόγοι της θα δηλωθούν χωρίς καθυστέρηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Αρθρο 7

Τεχνική και επιστημονική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργαστούν στον προσδιορισμό των νέων μεθόδων παρεκτροπής καθώς επίσης και των κατάλληλων αντίμετρων, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής συνεργασίας για να ενισχύσουν τις διοικητικές και δομές επιβολής σε αυτόν τον τομέα και να προωθήσουν την συνεργασία με το εμπόριο και την βιομηχανία. Τέτοια τεχνική συνεργασία μπορεί να αφορά, ειδικότερα, τα προγράμματα εκπαίδευσης και ανταλλαγής για τους ενδιαφερόμενους ανώτερους υπαλλήλους καθώς επίσης και τον απαραίτητο εξοπλισμό για την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας.

2. Οπου οι νέες μέθοδοι ή οι τεχνικές αναπτύσοντε που επιτρέπουν έναν γρήγορο προσδιορισμό των ελεγχόμενων ουσιών, το συμβαλλόμενο μέρος που γίνεται ενήμερο για τέτοιες εξελίξεις θα παράσχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις σχετικές πληροφορίες ώστε να εξασφαλίσει την καλύτερη δυνατή εφαρμογή αυτής της συμφωνίας.

Αρθρο 8

Μέτρα εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσπαθήσουν να εφαρμόσουν αυτήν την συμφωνία στο να λάβουν υπόψη την ανάγκη μιας συνεπούς προσέγγισης της νομοθεσίας ελέγχου ουσιών για ολόκληρος διά - αμερικανική περιοχή.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα αναθέσει σε μια αρμόδια αρχή ή αρμόδιες αρχές να συντονίσει την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας. Αυτές οι αρχές θα επικοινωνήσουν άμεσα με το ένα άλλη με σκοπό αυτήν την συμφωνία.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα τηρήσουν το ένα το άλλο ενήμερο για τις διατάξεις που υιοθετούν για την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας.

Αρθρο 9

Κοινή Ομαδα Παρακολουθησης

1. Μια κοινη Ομαδα παρακολουθησης δημιουργειτε - επάνω στον έλεγχο των προδρόμων και οι χημικων ουσίων καθιερώνονται με το παρόν έγγραφο, αναφερόμενος εφεξής ως "Κοινη Ομαδα - ", στην οποία κάθε συμβαλλόμενο μέρος σε αυτήν την συμφωνία θα αντιπροσωπευθεί.

2. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις από την Ομαδα ακολουθούν - η ομάδα θα ληφθεί με την αμοιβαία συμφωνία. Θα συναντήσει κανονικά μία φορά το χρόνο, με την ημερομηνία, την θέση και το πρόγραμμα που καθορίζονται με την αμοιβαία συμφωνία.

   Οι έκτακτες συνεδριάσεις της κοινής ακόλουθης ομάδας μπορούν να συγκληθούν με την συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

3. Η Κόινη Ομαδα Θα υιοθετηση δικο της Κανονισμο λειτουργειας.

Αρθρο 10

Ο ρόλος τηςΚοινης Ομαδας Παρακολουθησης-

1. Η Κοινη ομάδα θα διαχειριστεί αυτήν την συμφωνία και θα εξασφαλίσει την κατάλληλη εφαρμογή της. Για αυτόν τον σκοπό:

   - θα μελετήσει και θα αναπτύξει τα απαραίτητα μέσα να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας,

   - θα ενημερωθεί τακτικά από τα συμβαλλόμενα μέρη της πείρας τους στην εφαρμογή αυτής της συμφωνίας,

   - στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, θα πάρει τις αποφάσεις,

   - στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3, θα υποβάλει συστάσεις,

   - θα μελετήσει και θα αναπτύξει τα μέτρα τεχνικής βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 7,

   - θα μελετήσει και θα αναπτύξει άλλες πιθανές μορφές συνεργασίας σε θέματα σχετικά με τους προδρόμους και τις χημικές ουσίες.

2. Η κοινή ακόλουθη ομάδα θα υιοθετήσει με τις αμοιβαίες αποφάσεις συγκατάθεσης να τροποποιηθούν τα παραρτήματα Α και Β.

Τέτοιες αποφάσεις θα εφαρμοστούν από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με την νομοθεσία τους., ένας αντιπρόσωπος ενός συμβαλλόμενου μέρους έχει δεχτεί μια απόφαση υποκείμενη στην ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών για εκείνο τον σκοπό, η απόφαση θα τεθεί σε ισχύ, εάν καμία ημερομηνία δεν περιλαμβάνεται εκεί μέσα, την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα αφότου δηλώνεται μια τέτοια ολοκλήρωση.

3. Η κοινή ακόλουθη ομάδα θα συστήσει στα συμβαλλόμενα μέρη:

   (α) τροποποιήσεις σε αυτήν την συμφωνία

   (β) οποιο δήποτε άλλο μέτρο που απαιτείται για την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας.

Αρθρο 11

Αλλες συμφωνίες

1. Χωρίς επιφύλαξη ως προς τις διατάξεις της Συνθήκης που ιδρύει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι διατάξεις αυτής της συμφωνίας θα αντικαταστήσουν, σε θέματα που καλύπτονται με αυτήν την συμφωνία, τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ του ατόμου ή διάφορων κρατών μελών της Κοινότητας και του Μεξικού εάν είναι ασυμβίβαστες με τα πρώτα. Αυτές οι διμερείς συμφωνίες δεν θα προδιαθέσουν τις κοινοτικές διατάξεις κυβερνώντας την επικοινωνία μεταξύ των ικανών διοικητικών αρχών εντός της Κοινότητας οποιων δήποτε πληροφοριών που λαμβάνονται σε θέματα που καλύπτονται με αυτήν την συμφωνία που θα μπορούσε να είναι συμφέροντος της Κοινότητας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ειδοποιήσουν επίσης ότι μεταξύ τους οποιων δήποτε μέτρων ελέγχει ουσιαστικά τα θέματα που λαμβάνονται με άλλες χώρες.

Αρθρο 12

Εναρξη ισχύος

Αυτή η συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν ανταλλάξει τα αντίστοιχα όργανα τους επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, σύμφωνα με τους κανόνες εφαρμόσιμους για κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Αρθρο 13

Διάρκεια και καταγγελία

1. Αυτή η συμφωνία θα συναφθεί για πέντε έτη και, εκτός αν ειδάλλως διατεθειμένη, θα είναι σιωπηλά ανανεώσιμη για τις διαδοχικές περιόδους ίδιας διάρκειας.

2. Αυτή η συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί από την αμοιβαία συγκατάθεση των συμβαλλόμενων μερών.

3. Καθένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αποσύρει από αυτήν την συμφωνία υπό τον όρο ότι δίνει την προγενέστερη προειδοποίηση 12 μηνών εγγράφως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Αρθρο 14

Αυθεντικά κείμενα

Αυτή η συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στη δανικη, ολλανδικη, αγγλικη, φινλανδικη γαλλικη γερμανικη, ελληνικη ιταλικη πορτογαλικη, ισπανικη και σουηδικη γλώσσα, όλα τα κείμενα που είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Ουσίες υποκείμενες στα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 (2)

Οξικός ανυδρίτης
Ακετόνη
Ανθρανιλικό οξύ
Αιθυλικός αιθέρας
Φαινυλοξικό οξύ
Πιπεριδίνη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ουσίες υποκείμενες στα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 (3)

1-φαινυλικός-2-προπανονη
3,4 Μεθυλενοδιοξυφαινυλοπροπανο-2-ονη
Εφεδρίνη
Εργομετρινη
Εργοταμινη
Ησοσαφρολη
Λυσεργικό οξύ
Πιπεροναλη
Ψευδοεφεδρινη
Σαφρόλη

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ
σχετικά με την υπογραφή και το συμπέρασμα
Συμφωνίες για
Ελεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών μελών της οργάνωσης των αμερικανικών κρατών (ΟΑΚ), συμπεριλαμβανομένου του Μεξικού

Παρακαλώ σημειώστε ότι αυτή η λειτουργία καλύπτεται πλήρως από την οικονομική δήλωση στην λειτουργία "διαπραγμάτευση των συμφωνιών ελέγχου προδρόμων με τις χώρες μέλη της οργάνωσης των αμερικανικών κρατών (ΟΑ)" όπως εγκρίνεται από το Συμβούλιο στην απόφαση της της 25is Σεπτεμβρίου 1995. Δεν υπάρχει καμία ανάγκη των πρόσθετων πόρων για την τρέχουσα λειτουργία.

Συνεπως πορoι που προτιθεται να χρησιμοποιηθουν για το Μεξικο θα ειναι μερος συνολικου ετησιου ποσου των 150,000 Ευρ, Λογιστικων Μοναδων που αναφερονται στην αποφαση της 25 Σεπτεμβριου 1995. Το μεριδιο του Μεξικου στο συνολικο ποσο δεν θα υπερβαινει τις 30,000Ευρ,Λογιστικες Μοναδες.

1.ΤΙΤΛΟΣ

Υπογραφή και συμπέρασμα των συμφωνιών για τον έλεγχο των προδρόμων φαρμάκων και των χημικών ουσιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών μελών της οργάνωσης των αμερικανικών κρατών (ΟΑΚ), συμπεριλαμβανομένου του Μεξικού

2.ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

A1,A2,A4,A5: Δαπάνες προσωπικού

A- 130 : Πραγματοποιούμενες δαπάνες αποστολής, έξοδα ταξιδιού και τυχαίες δαπάνες κοντά
Προσωπικό της Επιτροπής

Α- 250 : Συνεδριάσεις γενικά

B7-6210 : Σχέδια συνεργασίας βορρά-νότου στα πλαίσια της εκστρατείας ενάντια στη χρηση ναρκωτικων

3.ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

- Αρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 του Συμβουλίου της 13is Λεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. Λ 357 της 20.12.90, σ1), όπως τελευταία φορά τροποποιείται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 900/92 του Συμβουλίου της 31is Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. Λ 96 της 10.4.92, σ1), και εφαρμοσμένος από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. Λ 383 της 29.12.92, σ17), όπως τελευταία φορά τροποποιείται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2959/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. Λ 267 της 28.10.93, σ8)

4.ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

4.1 Γενικός στόχος

Για να καθιερώσουν τους συντονισμένους εμπορικούς ελέγχους στους προδρόμους φαρμάκων και προς όφελος των συμβαλλόμενων μερών και με αυτόν τον τρόπο να ενισχύσουν συνεργασία βορρά-νότου καθώς επίσης και την υπερατλαντική σε θέματα αντι φαρμάκων

4.2 Περίοδος που καλύπτεται και ρυθμίσεις για την ανανέωση

5 έτη, με την σιωπηρή ετήσια ανανέωση έκτοτε. 01.11.1995 - 31.10.2000

5.ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ Η ΠΡΟΣΟΔΩΝ:

B7-6210:

5.1 ΝΘΕ
5.2 Δ.Α.
5.3 Κανένα προβλεπόμενο εισόδημα

6.ΤΥΠΟΣ ΔΑΠΑΝΩΝ Η ΠΡΟΣΟΔΩΝ

επιχορήγηση 100% (αποζημίωση συνεδρίασης στα κράτη μέλη, αγορά του τεχνικού εξοπλισμού υπέρ των αρχών που διαχειρίζονται την συμφωνία)

7.ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΔΡΑΣΗ

Θα πρεπει να ληφθη υπ οψιν οτι τα ακολουθα στοιχεια που εγκριθηκαν στην αποφαση της 25 Δεκεμβριου 1995 εξουσιοδοτοντας τισ διαπραγματευσειςτμε ολατα κρατη του Οργανισμου των Λ ΚρατωνΣυνεπωςτο ποσον που αναφερεται στο ΜΕΞΙΚΟ ειναι μεροσς του ποσου που αναφερεται στην αποφαση της 25Σεπεμβριου 1995 και δεν υπαεχει κανενα επιπλεον ποσο.Το συνολο για το Μεξικο δεν θα υπεβει τις 30,000Ευρ Λογιστικες μοναδες καθε χρονο

7.1 Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους της λειτουργίας (σχέση μεταξύ των μεμονωμένων και συνολικών δαπανών)

Τεχνική βοήθεια: 3 Τερματικά PC συμπεριλαμβανομένου του εκτυπωτή (3x 4.500 ECU) συν 1 εργαστηριακό εξοπλισμό (6.500 ECU) που δίνεται σε κάθε μια από 30 χώρες συνεργατών, η δράση που διαδίδεται για μία περίοδο περίπου 4 ετών σύμφωνα με τους διαθέσιμους πόρους.

Συνολικές δαπάνες: 600.000 ECU

7.2 Αναλυμένη κατανομή των δαπανών

Πιστώσεις υποχρέωσης
$ EKU
(σε τρέχουσες τιμές)

Διακοπή	*1995	*1996	*1997	*1998	*1999	2000 και ια. έτη	Σύνολο
B7-6210	μμ	μμ	150.000	150.000	150,000 (1)	150,000 (1)	*600.000
Σύνολο		.	150.000	150.000	150.000	150.000	600.000

Πρέπει να σημειωθεί ότι το κονδύλι του προϋπολογισμού B7-6210 καλύπτει τις δαπάνες σχετικές με την εξωτερική δράση.

(1) Τα ποσά που αναφέρονται για το 1998, το 1999 και το 2000 υπόκεινται στα resultats των σχετικών δημοσιονομικών διαδικασιών.

7.3 Σχέδιο των πιστώσεων υποχρέωσης και πληρωμής

EKU ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΟ

B7-6210	1995	1996	*1997	1998	*1999	2000 και ύχια. έτη	Σύνολοο
Υποχρέωση πιστώσεις	μ.μ.	μ.μ.	0,150	*0,150	*0,150	*0,150	
Πληρωμή πιστώσεις							
*1995	μ.μ.						μ.μ.
*1996		μ.μ.					μ.μ.
*1997			*0,150				*0,150
*1998				*0,150			*0,150
*1999					0,150		*0,150
2000 και. έτη						0,150	0,150
Σύνολο	μ.μ.	μ.μ.	*0,150	*0,150	*0,150	*0,150	*0,600

8. ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Εκτός από τις κανονικές εκθέσεις σχετικά με την διεθνή συνεργασία στους προδρόμους που γίνονται στην Επιτροπή των προδρόμων φαρμάκων που καθιερώνονται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 όπως τροποποιείται, η συμφωνία θα προβλέψει την δημιουργία μιας κοινής ακόλουθης ομάδας για να αξιολογήσει την εφαρμογή και να εποπτεύσει την διάδοση οποιων δήποτε κεφαλαίων που παρέχεται για να βοηθήσει στην επίτευξη των στόχων της συμφωνίας.

Εξαιτίας της επικύρωσης των συμφωνιών, μια αποστολή πρέπει να οργανωθεί κάθε έτος στις επιλεγμένες χώρες ΟΑΚ για να εξασφαλίσει επίτόπου επίβλεψη των εξόδων για την τεχνική βοήθεια.

Στην λήψη των μέτρων που προγραμματίζονται στην πρόταση, οι αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών και τα σχετικά τμήματα της Επιτροπής θα πάρουν τις συνηθισμένες προφυλάξεις ενάντια στην απάτη.

9. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΟΣΤΟΥΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ

9.1 Συγκεκριμένοι και ποσολογημένοι στόχοι πληθυσμός στόχων

Ο έλεγχος του διεθνούς εμπορίου στους προδρόμους φαρμάκων ασκεί άμεση επίδραση στην διαθεσιμότητα των χημικών ουσιών στην παράνομη κατασκευή φαρμάκων. Η βελτιωμένη διεθνής συνεργασία δίνει έτσι τον ανεφοδιασμό των παράνομων φαρμάκων δυσκολότερων, και βοηθά να επιτύχει τους στόχους δημόσιας υγείας με την μείωση της ποσότητας παράνομων φαρμάκων στην αγορά.

9.2 Λόγοι για την λειτουργία

Η δράση αντιστοιχεί στις δεσμεύσεις που λαμβάνονται από την Κοινότητα στο διεθνές επίπεδο (Συνθήκη των Η.Ε του 1988, συστάσεις από την χημική ομάδα εργασίας δράσης ΟΜΑΔΑ ΤΩΝ 7 που εγκρίνεται από οικονομική κορυφή του Λονδίνου του 1991).

9.3 Ελεγχος και αξιολόγηση της λειτουργίας

Η αποτελεσματικότητα της λειτουργίας θα εποπτευθεί από την κοινή ακόλουθη ομάδα καθώς επίσης και από άλλους οργανισμούς ικανούς στο κοινοτικό, περιφερειακό ή διεθνές επίπεδο (ειδικότερα, 3677/90 Επιτροπή, CICAD και UNDCP, incb). Επιπλέον, οι αποστολές επίτόπου θα εξασφαλίσουν συμμόρφωση με τους στόχους του οργάνου.

10. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ (ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ ΙΙΙ, ΤΜΗΜΑ Α ΤΟΥ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Η πραγματική κινητοποίηση των απαραίτητων διοικητικών πόρων θα εξαρτηθεί από την ετήσια απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την κατανομή των πόρων, λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό προσωπικού και πρόσθετων ποσών που εγκρίνονται από την δημοσιονομική αρχή.

***10.1 Επίδραση στον αριθμό θέσεων**

Τύπος θέσης		Προσωπικό που ορίζεται στην διαχείριση της λειτουργίας		Πηγή		Διάρκεια
		Μόνιμες θέσεις _	Προσωρινές θέσεις _	Υπάρχοντες πόροι στην ενδιαφερόμενη ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ή το τμήμα	Πρόσθετοι πόροι	5 έτη
Ανώτεροι υπάλληλοι ή προσωρινό προσωπικό	Α Β Γ	1	1	2		
Αλλοι πόροι						
Σύνολο		1	1	2		

***10.2. Γενική οικονομική επίδραση του πρόσθετου ανθρώπινου δυναμικού**

($Λ*ΕΘU)

	Ποσά	Μέθοδος υπολογισμού
Ανώτεροι υπάλληλοι Προσωρινό προσωπικό Αλλοι πόροι		
Σύνολο		

Οι δαπάνες σχετικές με το ανθρώπινο δυναμικό που απαιτείται για την ολοκλήρωση αυτής της δράσης θα παρασχεθούν επάνω στην κινητοποίηση των υπαρχόντων πόρων:

Ανώτεροι υπάλληλοι / προσωρινό προσωπικό (τίτλοι A1,A2,A4,A5): *200.000 ECU * 5 ΧΡΟΝΙΑ= 1.000.000 ECU

***10.3. Αύξηση σε άλλες διοικητικές δαπάνες ως αποτέλεσμα της λειτουργίας**

*EKU

Τίτλος προϋπολογισμών	Ποσά	Μέθοδος υπολογισμού
Σύνολο		

Οι διοικητικές δαπάνες που απαιτούνται για την ολοκλήρωση αυτής της δράσης θα παρασχεθούν από την κινητοποίηση των υπαρχόντων πόρων:

(1) A-130 (αποστολή): 2 αποστολές / έτος για 2 ανώτερους υπαλλήλους κάθε μια, επ' αυτού ένας στην Βόρεια Αμερική, μια
Νότια Αμερική. Διάρκεια: 7 ημέρες

- Βόρεια Αμερική
  (ταξίδι: 2x 2.800 ECU, ECU επιβίωσης 2x776) 7.150 ECU
- Νότια Αμερική
  (ταξίδι: 2x 4.500, ECU επιβίωσης 2x776) 10.750 ECU

Σύνολο α-c130 (5χρονια): *88.500 ECU

(2) A-250 (συνεδριάσεις): πραγματοπομένος μία φορά το χρόνο εναλλακτικά στις Βρυξέλλες, την Βόρεια Αμερική, τις Βρυξέλλες και την Νότια Αμερική

- Βρυξέλλες: δαπάνες ταξιδιού (15 MSt εκπρόσωποι X 695 ECU) *10.425 ECU
- Βόρεια Αμερική:
  δαπάνες ταξιδιού (15 MSt εκπρόσωποι X 2.800 ECU) *42.000 ECU
- Νότια Αμερική:
  δαπάνες ταξιδιού (15 MSt εκπρόσωποι X 4.500 ECU) *67.500 ECU

Ετήσιες μέσες δαπάνες: (12.500 + 42.000 + 12.500 + 67.500). /. 4 = 33.000 ECU

Σύνολο α-c250 (5χρονια): *165.000 ECU

ISSN 0254-1483

COM(96) 622 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 06 05 01**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-618-GR-C

ISBN 92-78-11946-6

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο